



# 中俄木材贸易研究综述

## Research on Timber Trade between Russia and China

宿海颖 SU Haiying

中国林科院科信所 (RIFPI, CAF)

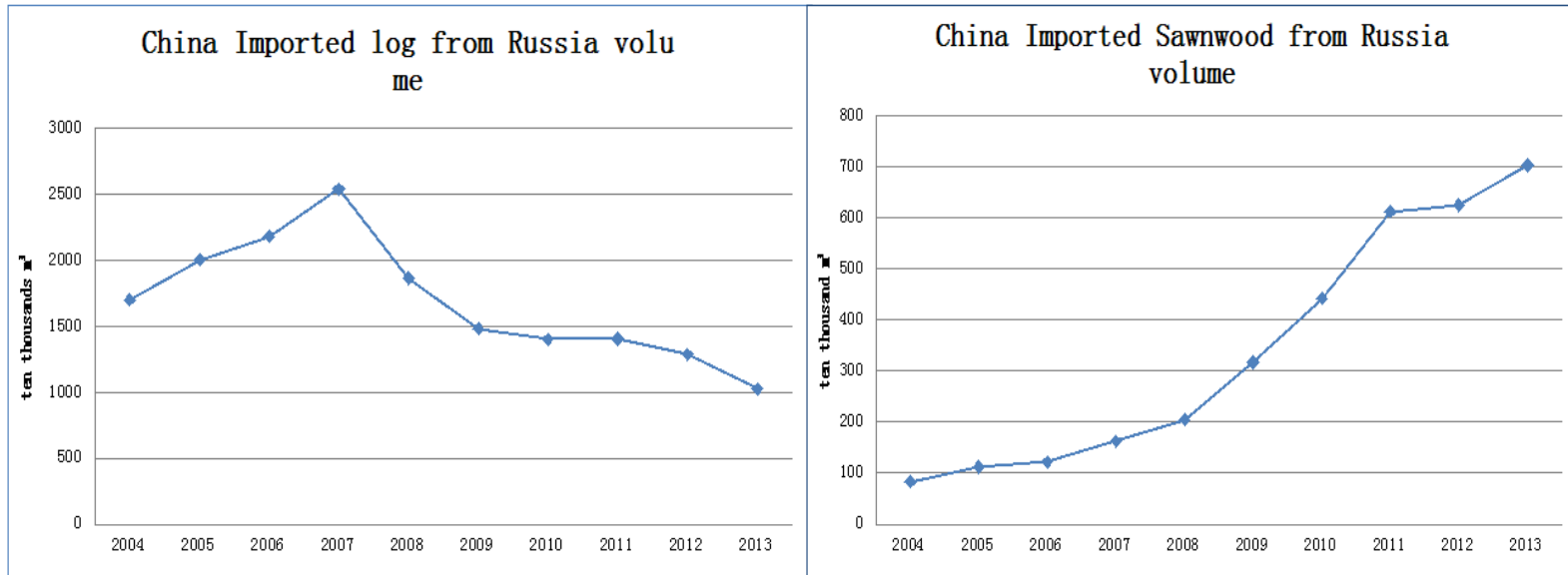
国家林业局林产品国际贸易研究中心 (CINFT, SFA)

欧洲森林研究所 (EFI) 欧盟FLEGT基金

# 研究背景 Research Background

对国内近5年的中俄林产品贸易文献进行梳理

Comb the Chinese literatures regarding China-Russian forest products trade in recent 5 years



图：2004-2013年中国从俄罗斯原木、锯材进口量（万m<sup>3</sup>）

Fig. Log and sawntimber import volume of China from Russia (10 000 m<sup>3</sup>)

中俄两国无论是自然资源条件、劳动力丰裕程度，还是森林资源储备、资本、技术等方面都存在差异，因此，中俄间林业生产要素的国际移动必然会发生。  
**China and Russia differ in national resources condition, labor abundance, forest resources reserves, capital, technology, etc. Therefore, the movement of forestry production elements between China and Russia will necessarily happen.**



# 中俄木材贸易面临的问题和挑战

## Problems and Challenges Faced by China-Russian Timber Trade

◆ 中俄木材进口市场具有很大的不稳定性

**Great uncertainty confronted by the timber import market between China and Russia;**

◆ 森林资源数据不详、劳务指标等问题限制了中国企业长期投资  
**The problems, i.e., undetailed forest resources data and foreign labor quota, have restricted the long-term investment of Chinese enterprise;**

◆ 俄远东经济过于依赖木材贸易


**Russian Far-East is economically overdependent on timber trade;**

◆ 中俄现有林业产业合作档次较低, 合作企业规模较小

**The current China-Russian cooperation on forestry industry is characterised with low level and small scale of enterprises involved in the cooperation;**

◆ 如何确保木材合法来源

**How to ensure the legal origin of timber**



# 政策建议 政府

## Policy Recommendations for Government

- **提高双方贸易档次, 建立以政府为主导的合作框架**  
**Step up the level of trade between the two countries by establishing a government-led cooperation framework**
- **推进中俄边境森林质量提升, 推动绿色增长**  
**Facilitate the green growth by improving forest quality in the border between China and Russia**
- **推进边境地区木材深加工园区建设**  
**Build the further timber processing zone/park in the bordering area**
- **推进中俄双方林业执法合作**  
**Increase China-Russian cooperation on forestry law enforcement**
- **加大对企业引导、规范经营**  
**Provide stronger guidance over enterprises to regulate their management**
- **建立中俄林业商会**  
**Set up China-Russian Commercial Chamber on Forestry**

# 对企业的建议 收集合法性证明文件

## Suggestions for Enterprises Collection of Legality Documentations

标准和准则 <b>Standard and criteria</b>	相关文件 <b>Related documents</b>
<b>森林经营单位和木材采伐企业 FMUs and timber harvesting enterprises</b>	
<b>1. 签署林区租赁合同并且进行了国家注册 Sign foresland lease contracts and have it registered at designated national authorities</b>	<b>租赁合同的复印件 Copy of the lease contract</b>
<b>2. 缴纳林区租赁合同的租金 Pay the rents agreed in foreland lease contracts</b>	<b>委托办理支付事宜的复印件 Copies of documents for the payment</b>
<b>3. 必须遵守林场林业操作规程的要求 The requirements of forestry operation procedrue for forest farms shall be complied with</b>	<b>林场林业操作规程手册 Forestry operation procedure manual for forest farms</b>
<b>4. 由联邦政府或市级政府批准的森林经营方案。 Forest management plan approved by the Federal Government or municipal governments</b>	<b>森林开发规划 Forest Development Plan</b>
<b>5. 森林经营单位每年都要制定和上交森林申报单 FMUs shall develop and submit the forest declaration form every year</b>	<b>森林申报单和森林利用报告 Forest declaration form and forest utilization report</b>

<p>6.采伐量不得超过伐区规定的限额。 <b>Allowable harvest volume shall not exceed the quota approved for logging sites</b></p>	<p>采伐区的技术操作图、设计采伐区的限额 <b>Technical operation map, of logging sites, and quota design for logging sites</b></p>
<p>7.采伐的树种要符合采伐限额中的要求。 <b>Species harvested shall meet the requirements of quota</b></p>	<p>关于采伐树种和采伐量的当前资料；采伐地点的立地调查结果；用于采伐的木材林积调查指标。 <b>Information about harvested species and harvest volume; site investigation results of logging sites; timber volume investigation volume for logging</b></p>
<p>8.根据有关法律法规的要求确定哪些树木(树种)和灌木不允许采伐。 <b>Identify which trees (species) and shrubs shall be harvested in line with related legal requirements</b></p>	<p>在俄罗斯联邦领土上不允许采伐木材 (树种)清单；地区红皮书；红皮书；CITES。 <b>List of the species that shall not be harvested in the territory of Russian Federation; regional Red Data Book, Red Data Book, CITES</b></p>
<p>9.运输环节（原木和木材产品运输企业） <b>Transportation (log and timber products transportation enterprises)</b></p>	
<p>10.运输环节应具有相关执照。 <b>Transportation shall have related license</b></p>	<p>有效的注册执照和编码。 <b>Valid registration license and code</b></p>
<p>11.木材运输的合法性。 <b>Legality of timber transportation</b></p>	<p>有效的木材运输证件： <b>Valid timber transportation certificates</b>  1.运输单 <b>Transportation note</b>  2.规格说明书（包括树种、木材质量、原木数量、原木尺寸、材积等） <b>Specification descriptions (including species, wood quality, log quantity, log scale, timber volume, etc.)</b>  3.铁路运输单 <b>Railway transportation document</b>  4.国际运输货运单 <b>International shipment document</b></p>



销售和出口环节（林产品加工出口企业）Sales and export (forest products processors and exporters)	
12.在销售环节必须具有的文件。Sales shall have the documents required	在内部市场:木材产品的供货合同和随附单证。In internal market: purchase-and-sale contract for timber products and the documents accompanied
13.在出口环节必须符合相关规定，除非属于CITES所列物种，其他只需提供植物防疫证明书，是唯一需要提供树种学名的文件。Export shall meet related requirements, and phytosanitary certificate is the sole document required for species identification except for the CITES species.	在外部市场(出口):In the external market: 1.出货证 delivery note 2.木材产品的供货合同Purchase-and-sale contract of timber products 3.货运海关报关单Customs declaration form for shipments 4.货物发票Invoice 5.码单(装箱单) Packing list 6.植物防疫证明书 Phytosanitary Certificate 7.出口许可证Export Permit 8.运输文件Transportation documents
境外的购买者（进口商）Buyer in other countries (Importer)	
14.在进口环节必须具有的文件。Import shall have the required documents	1.发票Invoice 2.码单Packing list 3.来自于航运发货人的账单Bill from consignor 4.木材产品的供货合同Purchase-and-sale contract of timber products 5.原产地证明Certificate of Origin

# Thank You !

